

УДК 159.9(1-87)
ББК 88.3(7США)
П21

RANDY PAUSCH
with JEFFREY ZASLOW
The Last Lecture

Originally published in the United States and Canada by Hyperion as THE LAST LECTURE by Randy Pausch with Jeffrey Zaslow. This edition published by arrangement with Hachette Books, an imprint of Perseus Books, LLC, a subsidiary of Hachette Book Group Inc., New York, New York, USA.
All rights reserved.

All imagery courtesy of the author, with the exception of the photographs on pp. 18 and 267, by Kristi A. Rines for Hobbs Studio, Chesapeake, Virginia.

Jacket design all illustration by Phil Rose

This cover was designed by EKSMO Publishing House.

П21 Пауш, Рэнди.
Последняя лекция / Рэнди Пауш ; [перевод с английского Т. Новиковой]. — Москва : Эксмо, 2020. — 288 с. — (Проект TRUESTORY. Книги, которые вдохновляют).

ISBN 978-5-04-110903-5

Что в нашей жизни действительно важно, а что — лишь бестолковая суета? Как надо жить, что делать, чтобы потом не жалеть о потерянном напрасно времени, несбывшихся мечтах, нереализованных возможностях? Очень часто мы не задумываемся об этом, плывем по течению, барахтаемся в рутине с ощущением, что впереди — масса времени. Но иногда условия игры резко меняются...

Рэнди Пауш написал «Последнюю лекцию», когда узнал, что ему осталось жить несколько месяцев. И она в считанные дни стала национальным бестселлером в США.

Эта книга — его послание детям, друзьям и близким, ученикам и коллегам, всем нам.

Это не книга-биография, не книга-наравоучение. Это шанс каждому из нас, имеющему впереди долгие годы, понять уже сейчас: что должен успеть я?

УДК 159.9(1-87)
ББК 88.3(7США)

© Новикова Т.О., перевод на русский язык, 2012
© Оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-110903-5

*С благодарностью к моим родителям,
которые позволяли мне мечтать, и
с надеждой на то, что и у моих детей
появятся мечты.*

Содержание

Предисловие	9
ПОСЛЕДНЯЯ ЛЕКЦИЯ	13
ВОПЛОТИ В ЖИЗНЬ СВОИ ДЕТСКИЕ МЕЧТЫ	35
АВАНТЮРЫ... И УСВОЕННЫЕ УРОКИ	81
ДАВАЙ ВОЗМОЖНОСТЬ ДРУГИМ ЛЮДЯМ ВОПЛОЩАТЬ ИХ МЕЧТЫ	139
КАК ЖИТЬ СОБСТВЕННОЙ ЖИЗНЬЮ	171
И НАКОНЕЦ...	263
Благодарность	286

Предисловие

У меня возникла «техническая» проблема. Большую часть жизни я находился в прекрасной физической форме, но сейчас у меня десять опухолей в печени, и мне осталось жить всего несколько месяцев.

У меня трое маленьких детей. Я женат на женщине своей мечты. Я мог бы преисполниться жалости к себе, но понимаю, что это не принесет ничего хорошего ни мне, ни им.

Так как же следует использовать отпущенный мне короткий срок?

Естественно, мне хотелось бы как можно больше времени проводить с семьей и по мере возможности позаботиться об их благополучии. Пока я в силах, я каждую минуту буду проводить с ними. Я сделаю все, чтобы облегчить их жизнь после того, как меня не станет.

Но есть и менее очевидная сторона. Как передать моим детям то, чему я должен был научить

их за следующие двадцать лет? Пока они еще слишком малы для подобных бесед. Все родители стремятся научить своих детей отличать хорошее от плохого и справляться с жизненными трудностями, рассказать им о самом важном. Все мы хотим, чтобы дети знали о нашей жизни — хотя бы для того, чтобы не повторять наших ошибок. И тогда я решил прочитать «последнюю лекцию» в университете «Карнеги-Меллон».

Эта лекция была записана на видео. Я знал, что делал в тот день. Я хотел, чтобы эта лекция помогла мне загнать себя в бутылку, которую в один прекрасный день море выбросит на пляж, прямо под ноги моих детей. Если бы я был художником, то написал бы для них картину. Если бы я был музыкантом, то сочинил бы музыку. Но я — лектор. Поэтому я прочитал лекцию.

Я говорил о радости жизни, о том, как она хороша, несмотря на то, что мне осталось жить совсем недолго. Я говорил о честности, цельности, благодарности — словом, обо всем, что волнует меня и мне дорого. И я очень старался сделать так, чтобы моя лекция не была скучной.

Эта книга позволила мне продолжить начатое на сцене. Время — величайшая драгоценность, и я хочу потратить его на своих детей. Я попросил помочь мне Джеффри Заслоу. Каждый день я ка-

тался на велосипеде, занимался физическими упражнениями, необходимыми для здоровья. Во время пятидесяти трех долгих велосипедных прогулок я разговаривал с Джефффри по мобильному телефону. А потом он много часов потратил на то, чтобы выбрать из моих историй самые интересные. Полагаю, мы могли бы назвать эту книгу «Пятьдесят три лекции». Так она и появилась.

С самого начала мы понимали: эта книга не сможет заменить детям общения с отцом. Но «технари» не всегда ищут оптимальные решения. «Технарь» должен сделать все, что в его силах, и использовать те ресурсы, которые есть в его распоряжении. И эта книга — моя попытка поступить так, как должен поступить хороший «технарь».

ПОСЛЕДНЯЯ
ЛЕКЦИЯ

Раненый лев все еще хочет рычать

Многие профессора читают «последние лекции». Возможно, вам даже доводилось бывать на них.

В университетских кампусах это обычное дело. Профессоров просят поделиться своими соображениями и поговорить о том, что для них важнее всего. И во время таких лекций слушатели не могут избавиться от одной и той же мысли: «Какой мудростью мы могли бы поделиться с миром, если бы знали, что это — последняя возможность?»

Если завтра нам предстоит исчезнуть, какое наследство мы хотели бы после себя оставить?

На протяжении многих лет в университете «Карнеги-Меллон» читались «последние лекции». В тот момент, когда организаторы предложили мне участвовать в этом проекте, он назывался «Странствия». Профессорам предлагалось «поделиться мыслями о своих личных и профессиональных странствиях». Это меня не особенно